

W. Furtwängler

762.34

N71

H



フルトヴァンゲンの家（ドイツ）
In Furtwangen, Germany



Clarens, den 17.4.2011

ヴィルヘルム・フルトヴェングラーの日本の友人の皆様

ヴィルヘルム・フルトヴェングラーの生誕125年を記念して、日本の友人が彼の生涯の写真集を作って下さることを嬉しく思います。

そして、日本にとって、困難（東日本大震災）を乗り越えねばならないこの年に、フルトヴェングラーの思い出が、少しでも慰めと希望をもたらしてくれることを心から願います。

クララン 2011年4月17日

エリーザベト・フルトヴェングラー

Liebe Freunde von Wilhelm Furtwängler in Japan,

ich freue mich, dass die japanischen Freunde zum 125.Geburtstag von Wilhelm Furtwängler ein Fotoalbum über sein Leben herausgeben und hoffe sehr, daß die Erinnerung an Furtwängler seinen Freunden gerade in diesem für Japan so schwierigen Jahr ein wenig Trost und Hoffnung bringt.

Mit den besten Grüßen,

Ihre Elisabeth Furtwängler

Elisabeth Furtwängler



1932年 WFの手
1932 WF's hand

フルトヴェングラー写真集発刊に寄せて

ドリームライフ・クラシックスは、1964年（昭和39年）にニホンモニターを創業した故・葦澤 正が、学生時代から続けていた映画制作会社として、1955年（昭和30年）前後に設立した株式会社ニラサワ・フィルムが原点の、クラシック音楽専門レーベルです。

葦澤 正はフルトヴェングラーの動画が観られる初の映画「音楽の大使」（独 1954年 邦題「フルトヴェングラーと巨匠たち」）をドイツに出向き、ミュンヘンの試写室に眠っていたフィルムを探し出しました。以来、ドリームライフとフルトヴェングラーの縁は現在まで続きます。

数年前、新たにドリームライフに加わったスタッフが倉庫に大量のフルトヴェングラーの写真を発見しました。古くから在籍するスタッフに聞いたところ、フルトヴェングラー家にカメラマンを派遣し、アルバムに保存されていた写真を撮影したとのことでした。

そのスタッフは貴重な写真を写真集という形で残せないものかと考えました。

それには写真の撮影された年月日、場所、一緒に写っている人物等、特定する必要があります。フルトヴェングラー家に協力を依頼すると快諾して頂いたばかりか、写真集を制作するとなれば写真が不足しているのではないかと、更に多数の写真を借りられることになりました。

またエリーザベト夫人から快くメッセージも頂きました。

写真の鑑定、選定に膨大な時間を費やしましたが、エリーザベト夫人を初めとするフルトヴェングラー家の皆さん、日本や海外のフルトヴェングラー研究家のご協力を仰ぎ、ようやく発刊にたどり着きました。

ただし、撮影年月日、場所等が特定できなかった写真も多数あります。その点をご容赦願いますよう、宜しく願い致します。

偉大なるマエストロ、ヴィルヘルム・フルトヴェングラーの足跡を、この写真集で少しでもたどることが出来れば幸いです。

ドリームライフ・クラシックス・スタッフ一同





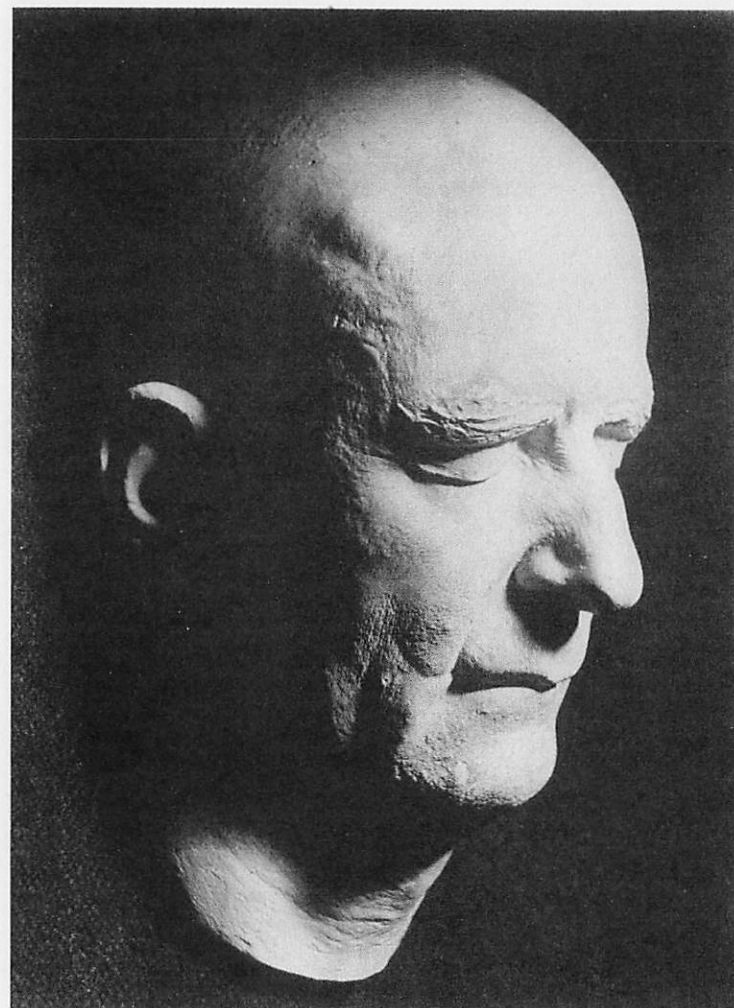
Wilhelm Furtwängler

1886

25. January. Wilhelm Furtwängler was born as the son of Adolf Furtwängler and his wife Adelheid in Berlin.

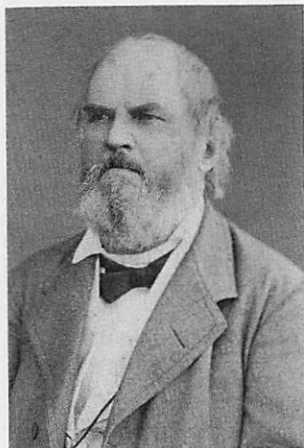
1954

30. November. Wilhelm Furtwängler died in Baden-Baden at the age of 68

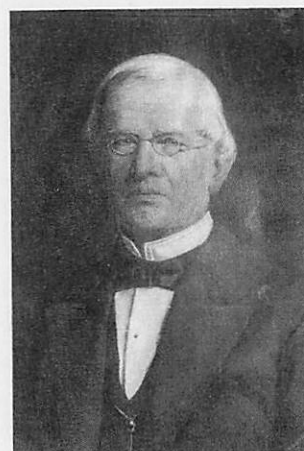


WFのデスマスク

WF's Deth mask



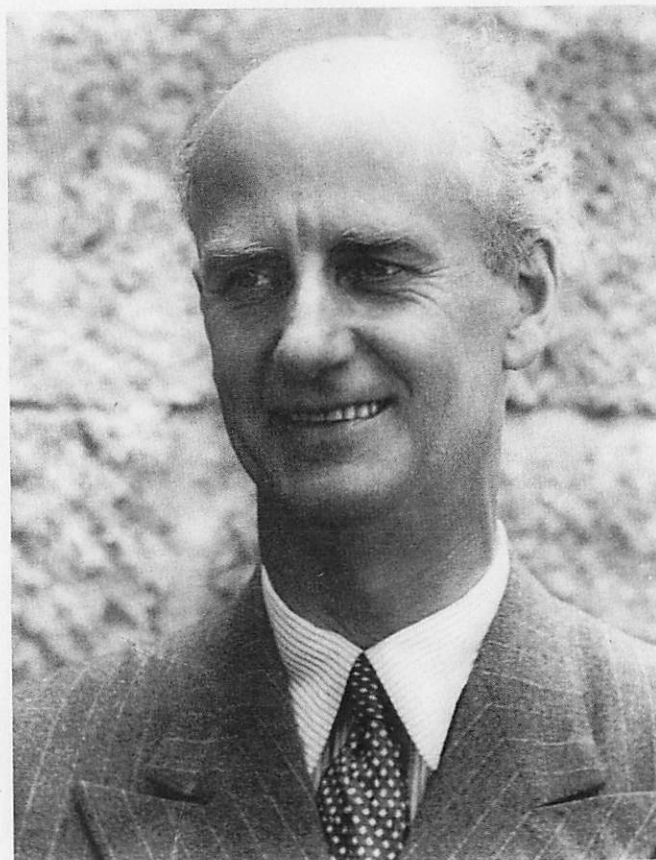
曾祖父 カール・アウグスト・
ドールン (1806-1892)
シュテッティン (旧ドイツ領) にて
Carl August Dohrn
(WF's great-grandfather)
In Stettin, The former eastern
territories of Germany



母方の祖父 グスタフ・
ヴェント (1827-1912)
Gustav Wendt Dohrn
(WF's grandfather)



母方の祖母 アンナ (1831-1892)
カールスルーエにて
Anna (WF's grandmother)
In Karlsruhe, Germany



1951年頃 バイロイト WF
ca.1951 In Bayreuth, Germany WF



父 アドルフ
(1853-1907)
Adolf Furtwängler
(WF's father)



1915年 家庭教師 ルートヴィヒ・
クルツィウス
1915 Ludwig Curtius
(WF's private teacher)



1930年代
母 アーデルハイド
(1863-1944)
In the 1930s
Ardelheid
(WF's mother)



母 アーデルハイド
(1863-1944)
Ardelheid
(WF's mother)



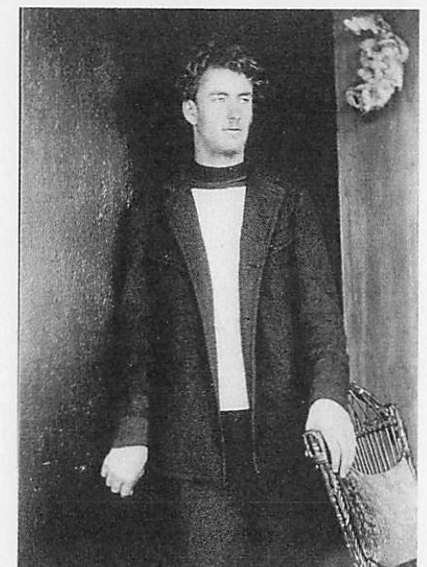
1892年 ミュンヘン WF
1892 In Munich, Germany WF



1896年 ミュンヘン or タネック WF
1896 In Munich or Tanneck, Germany WF



1900年頃 ミュンヘン or タネック WF
ca.1900 In Munich or Tanneck, Germany WF



1906年頃 ミュンヘン or タネック WF
ca.1906 In Munich or Tanneck, Germany WF



1895年頃 タネック 左からヴァルター (弟)、メーリット (妹)、WF
ca.1895 In Tanneck, Germany <From left> Walther (WF's brother), Märit (WF's sister), WF



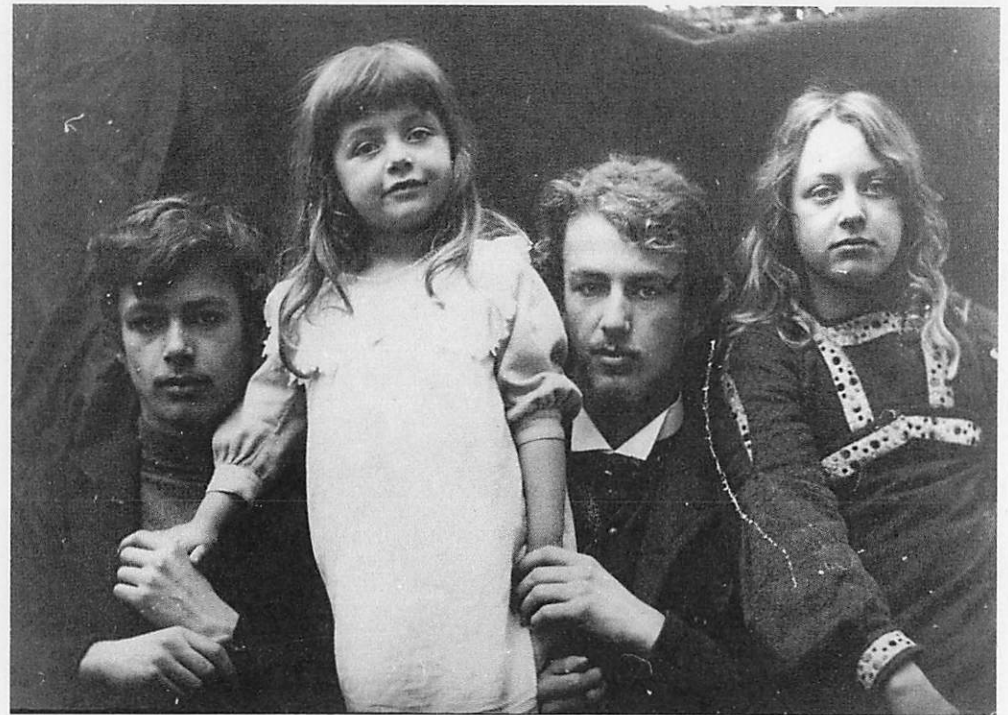
1897年 ミュンヘン 左から3番目WF、メーリット、ヴァルター、従兄弟達
1897 In Munich, Germany <From the 3rd from left> WF, Märit, Walther and cousins



1900年 テーゲルン湖畔のタネックにて 右端WF 犬のコラ 左端次女アンナを抱く母アーデルハイド
1900 In Tanneck, Germany <Right end> WF with a dog, "Cola" <Left end> Anna in the arm of Adelheid



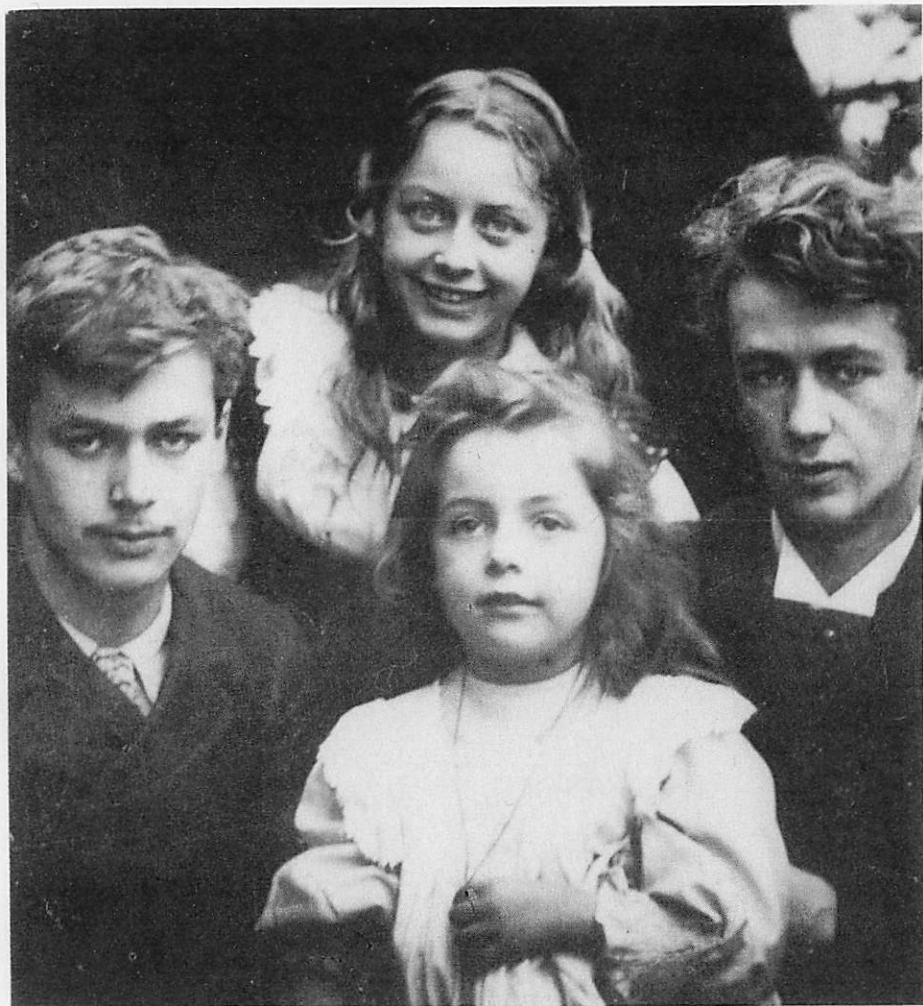
1900年代初頭 タネック 末妹アンナと
 In the beginning of the 1900s
 In Tanneck, Germany WF with Anna (WF's younger sister)



1904年頃 左からヴァルター、アンナ、WF、メーリット
 ca.1904 <From left> Walther, Anna, WF, Märit



左端ヴァルター（弟）、右端WF、従兄弟達
 <Left end> Walther, <Right end> WF and cousins



1904年頃 左からヴァルター、上メーリット、下アンナ、WF
ca.1904

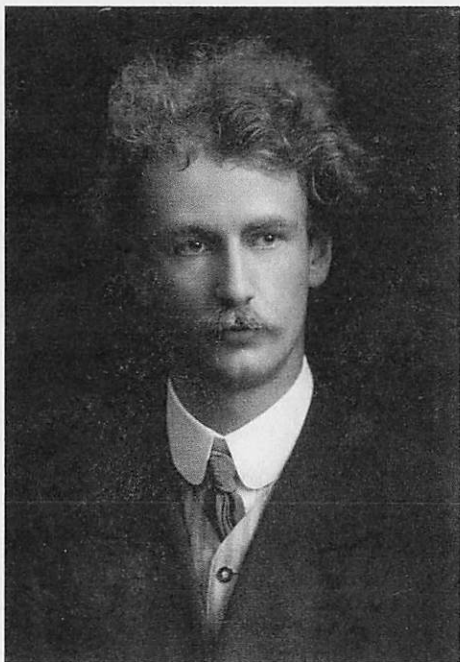
Walther	Märit	WF
	Anna	



1916 or 17年 ミュンヘンorタネック 左からWF、メーリット、アンナ、ヴァルター
1916 or 1917 In Munich or Tanneck, Germany <From left> WF, Märit, Anna, Walther



1916年頃 マンハイム WF、友人とその娘
ca.1916 In Mannheim, Germany WF, a friend and her daughter



1910年 ミュンヘン WF Luetzel兄弟写真館撮影
1910 In Munich, Germany
WF photographed at Luetzel Brothers



1915年 タネック
1915 In Tanneck, Germany



1915～20年 マンハイム 宮廷楽長時代
1915-1920 In Mannheim, Germany
WF Hofkapellmeister In Mannheim



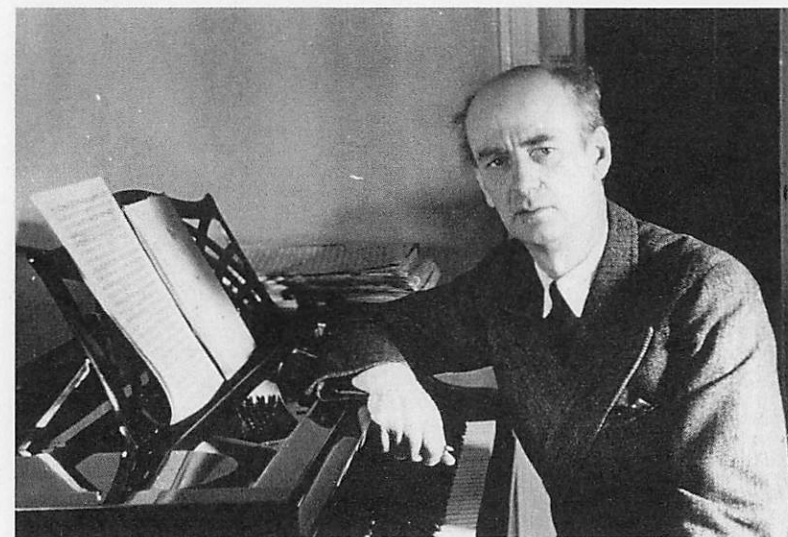
1921年 ウィーン (オーストリア)
Trude Fleischmann撮影
1921 In Vienna, Austria
WF Photographed by Trude Fleischmann



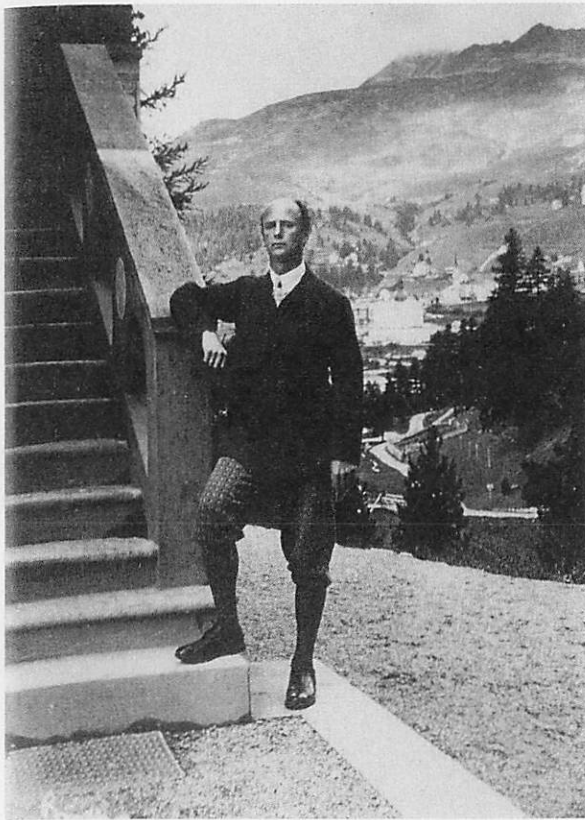
1920年代初頭 マンハイム
In the beginning of the 1920s In Mannheim, Germany



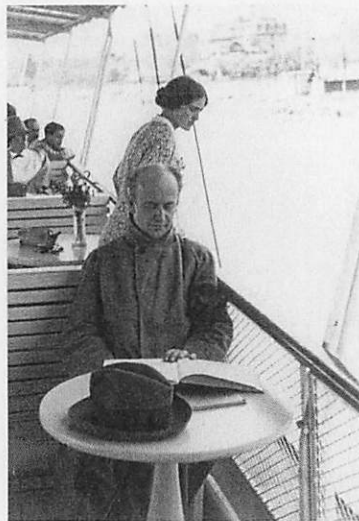
1921年 マンハイム
1921 In Mannheim, Germany



1930年代初頭
In the beginning of the 1930s



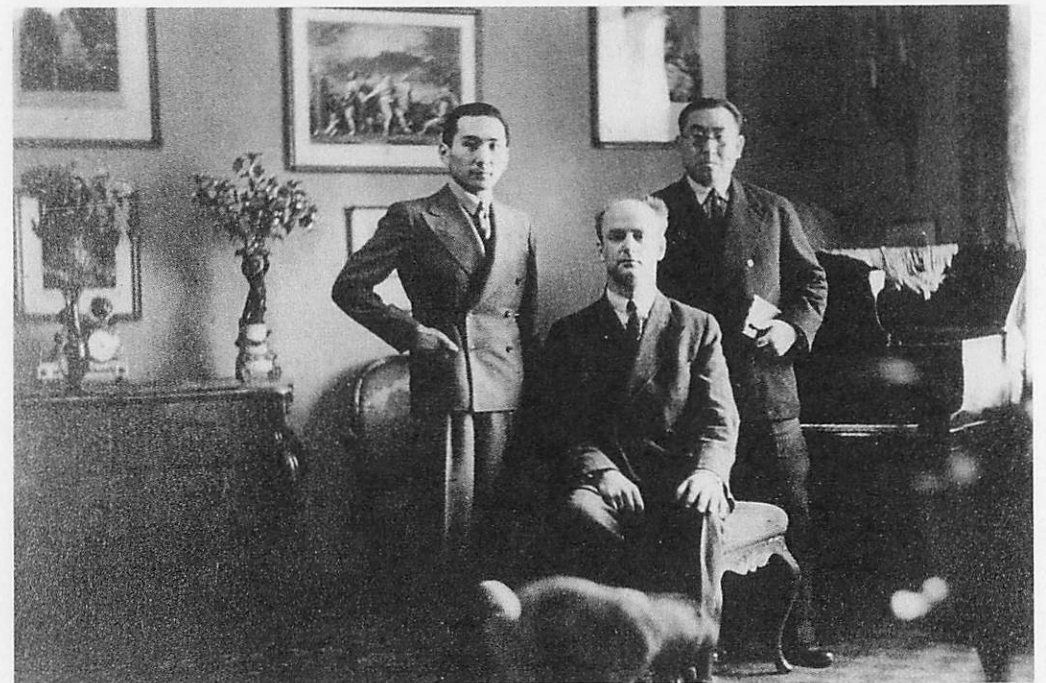
1930年頃 サンモリッツ（スイス）の家の前
ca.1930
WF in front of his house in St.Moritz



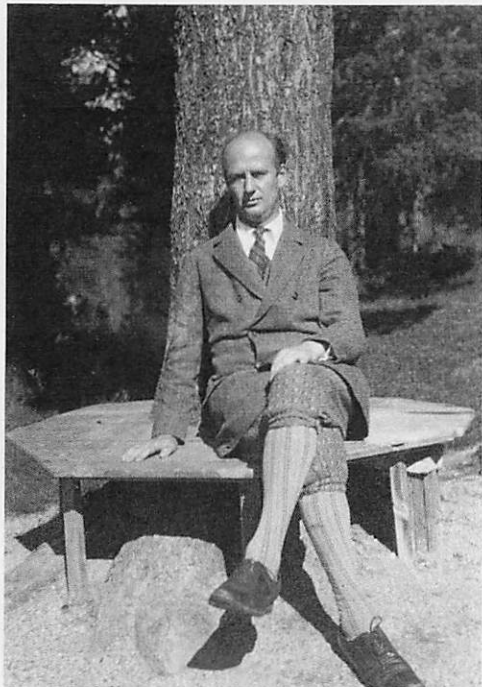
1930年代初頭 レマン湖上
ベルリン・フィルとツアー中
In the beginning of the 1930s
On Lake Geneva
WF during a tour with
Berliner Philharmoniker



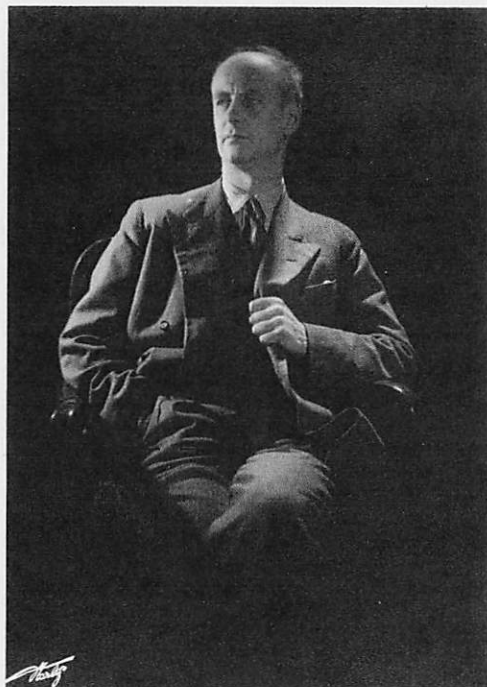
1930年代初頭 レマン湖上 ベルリン・フィルとツアー中
In the beginning of the 1930s On Lake Geneva
WF during a tour with Berliner Philharmoniker



1930年3月30日 ベルリン
左・貴志康一（作曲家・指揮者・ヴァイオリニスト）、右・京極高鋭（音楽評論家）と
March 30, 1930 In Berlin, Germany <From left> Koichi Kishi (JPN Cond, Composer, Vn), WF,
Takatoshi Kyogoku (JPN Music Critic)



1935年頃 サンモリッツ (スイス)
ca.1935 In St.Moriz, Switzerland



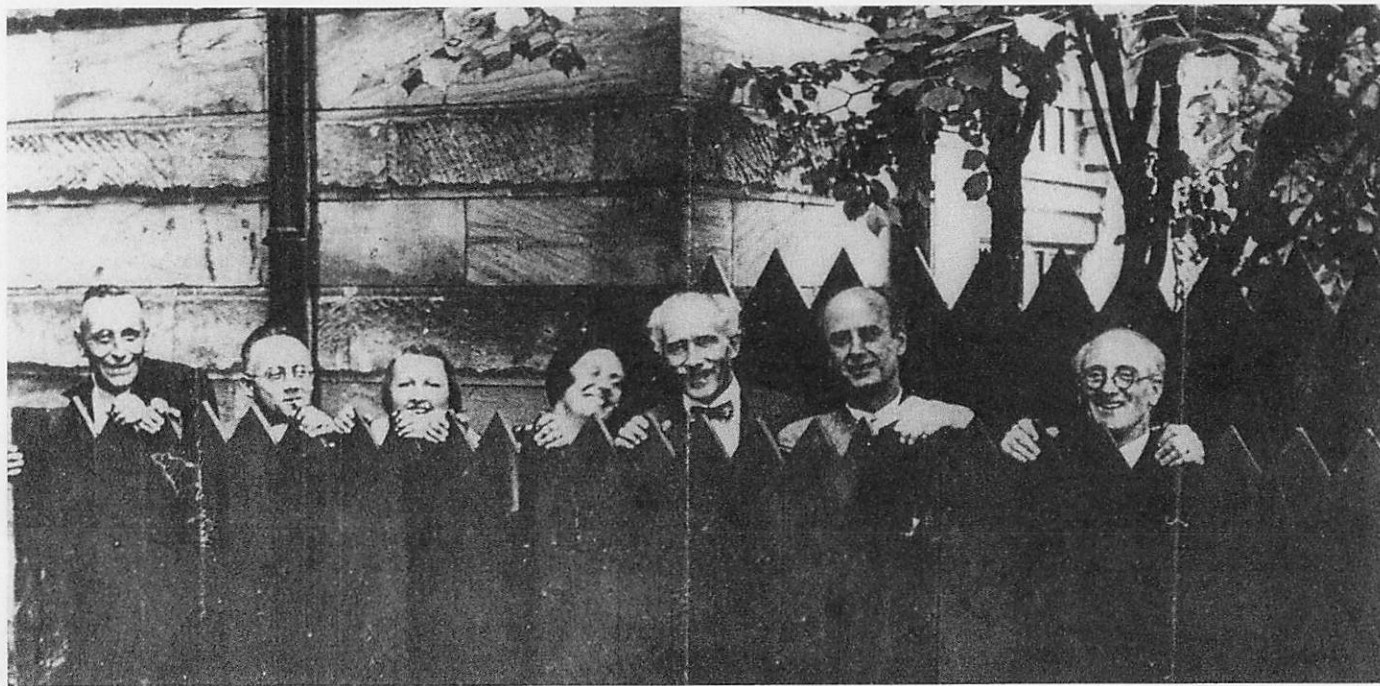
1930年代初頭
In the beginning of the 1930s



1933 or 34年 ベルリン ホルヒ・カブリオレに乗るWF
1933 or 1934 In Berlin, Germany WF driving his "Horch" cabriolet



1930年頃 スイス、エンガディン地方ディアヴォレッツァ オットー・クレンペラーとWF
ca.1930 In "Diavolezza", Engadine, Switzerland
Otto Klemperer (DE Composer, Cond), WF



1931年8月 バイロイト

左からアレクサンダー・シュプリング(演出)、ハインツ・ティーティエン(音楽監督)、フリーデリント・ワーグナー(ヴィニフレートの娘)、ヴィニフレート・ワーグナー(リヒャルト・ワーグナーの長男ジークフリートの妻)、アルトゥーロ・トスカニーニ、WF、カール・キッテル教授

August, 1931 In Bayreuth, Germany

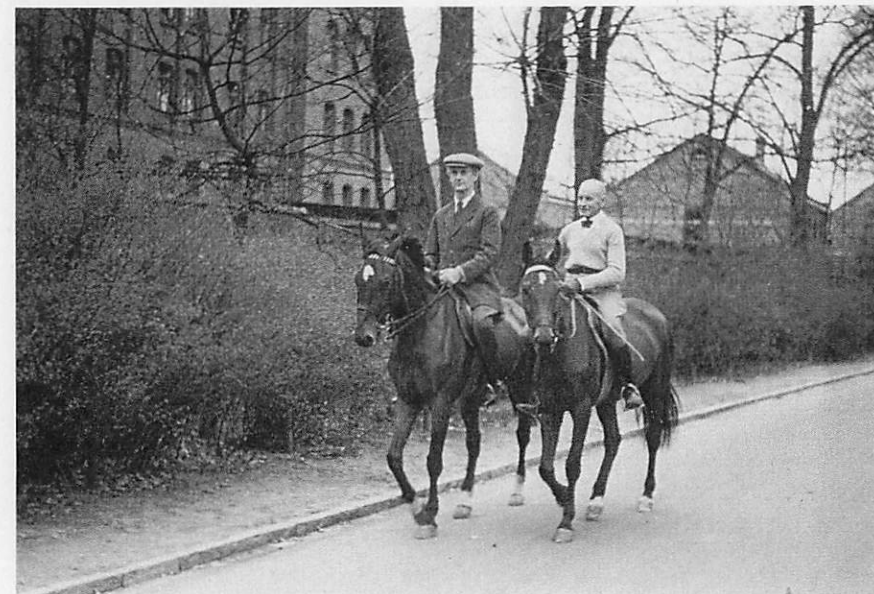
<From left> Alexander von Spring, Heinz Tietjen, Friedelind Wagner, Winifred Wagner, Arturo Toscanini, WF, Prof. Carl Kittel



1936 or 37年 バイロイト WF右側は最初の夫人、ツィトラ・ルント(デンマーク人)

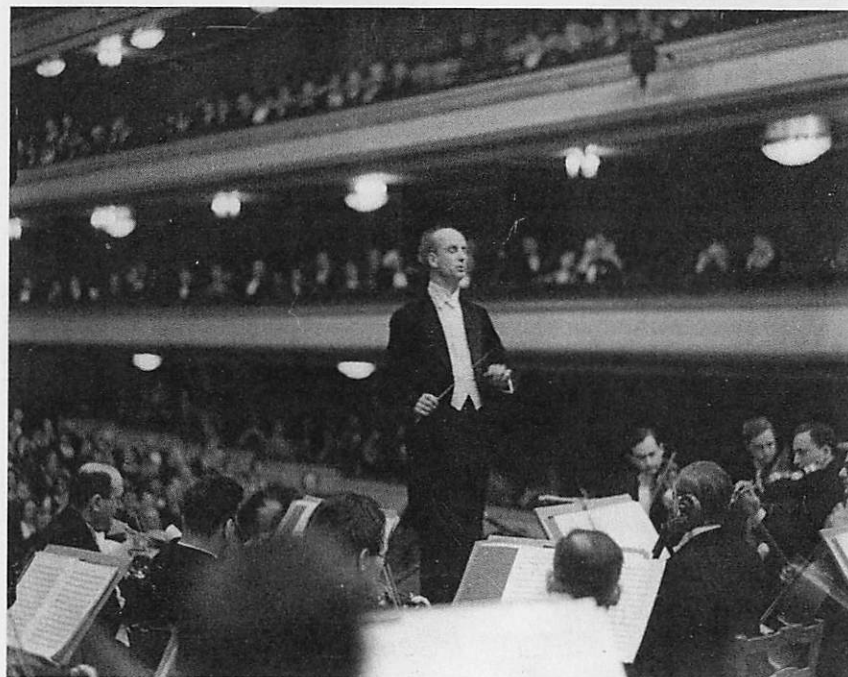
1936 or 1937 In Bayreuth, Germany

The right side of WF is the first wife Zitta Lund (DK).



1935年頃 ポツダム

ca.1935 In Potsdam, Germany



1932年3月9日 ハーグ (オランダ) ベルリン・フィルハーモニー管弦楽団を指揮
March 9, 1932 In The Hague, Netherlands WF and Berliner Philharmoniker



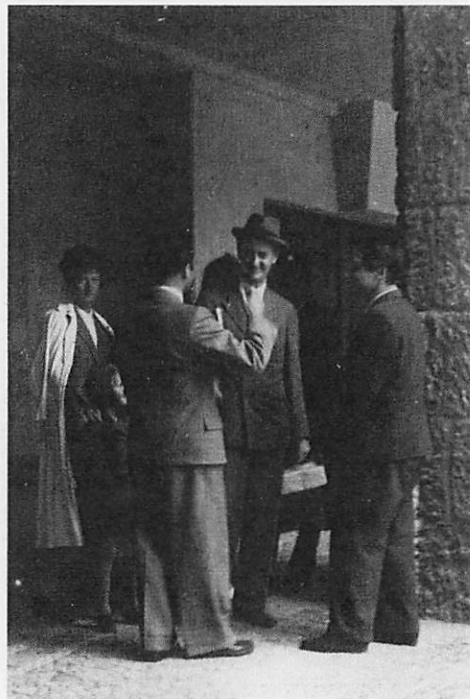
1934年頃 ベルリン ハンス・プフィッツナー
(ロシアドイツ 作曲家・指揮者) と
ca.1934 In Berlin, Germany
WF With Hans Pfitzner (RU-DE Composer, Cond)



1936年? バイロイト ヴィニフレート・ワーグナーと
1936? In Bayreuth, Germany
WF With Winifred Wagner



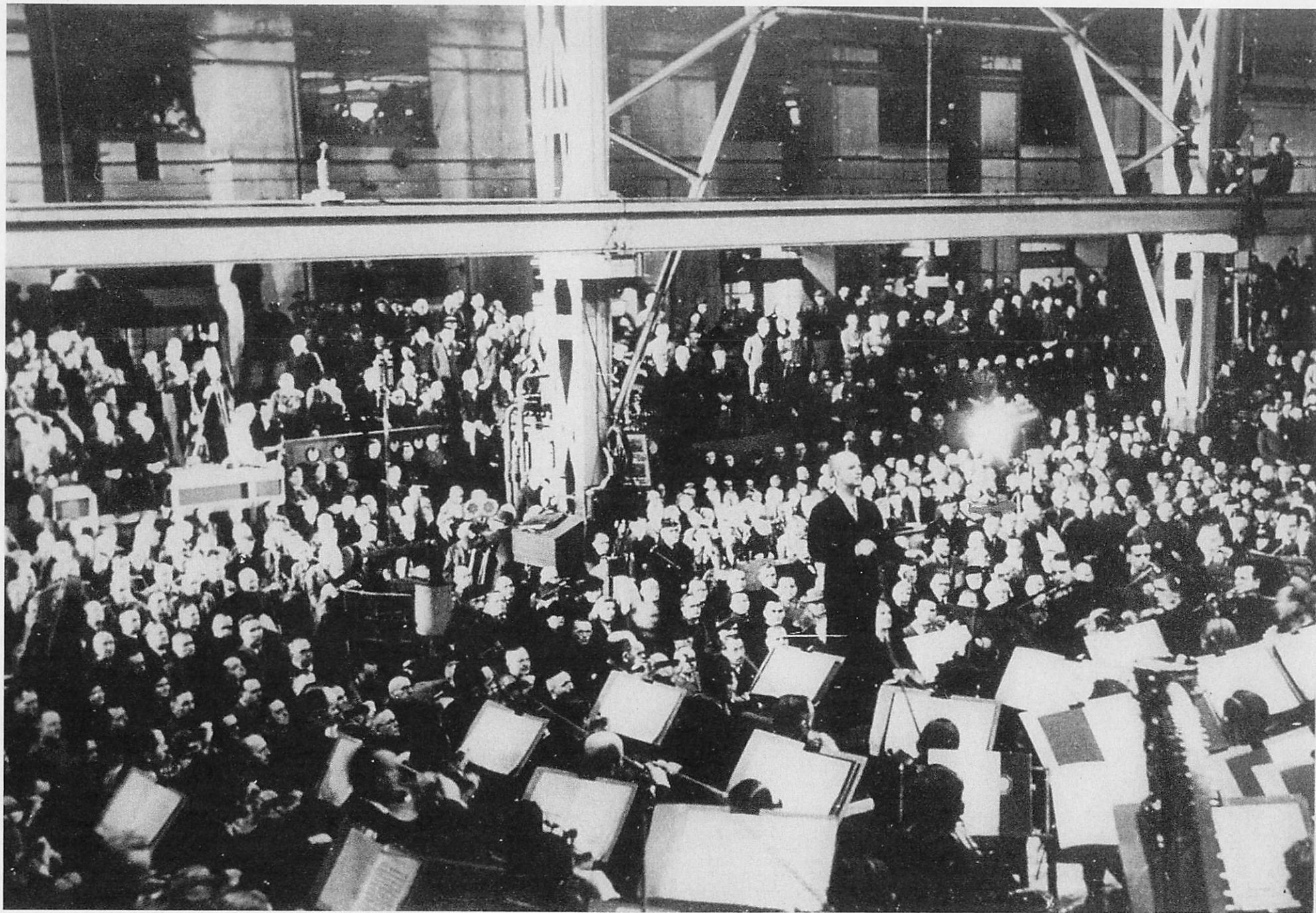
1939年以前 ブダペスト (ハンガリー) ?
Before 1939 In Budapest, Hungary ?



1940年 ザルツブルグ (オーストリア)
1940 In Salzburg, Austria



1940年 ザルツブルグ (オーストリア) Grassi? と
1940 In Salzburg, Austria WF With Grassi ?



1942年2月26日 ベルリン AEG（電機メーカー）工場。ベルリン・フィルと慰問演奏会
February 26, 1942 In Berlin, Germany In AEG Factory, Berlin WF and Berliner Philharmoniker

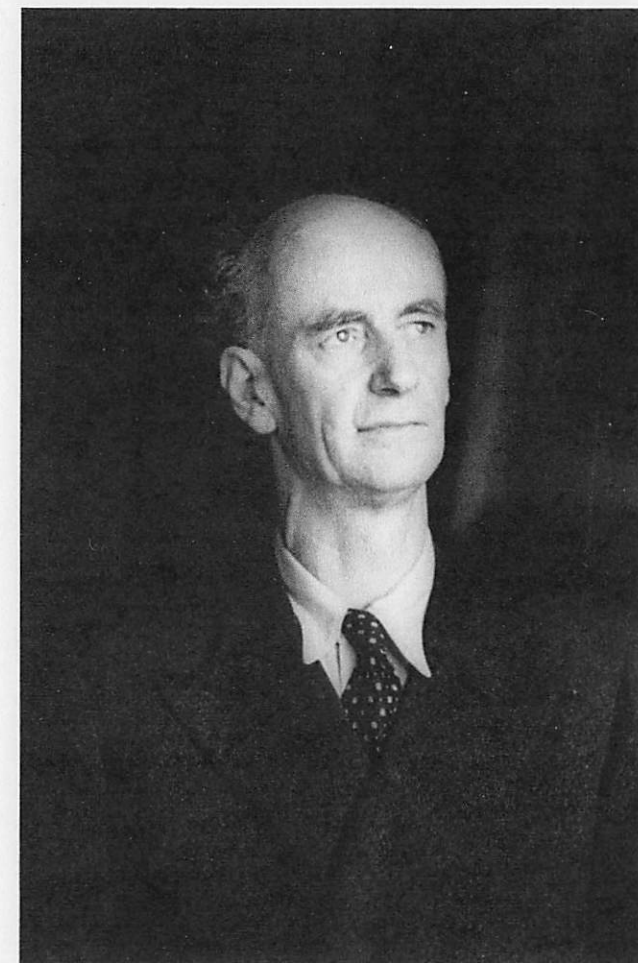


1942年3月28日 ウィーン楽友協会大ホール (ムジーク・フェラインザール)

右からWF、バルドゥール・フォン・シーラッハ (ドイツ ウィーン総督)、リヒャルト・シュトラウス (ドイツ 作曲家、指揮者)、アルフレート・イエルガー (オーストリア バス・バリトン歌手)

March 28, 1942 In musikvereinssaal, Wien, Austria

<From right> WF, Baldur Benedikt von Schirach (DE Wien Reichsstatthalter), Richard Georg Strauss (DE Composer Cond), Alfred Jerger (AUT Bs-Br)



1944年 ウィーン (オーストリア)

1944 In Vienna, Austria



1941年? サンクト・アントン (オーストリア)
1941? In St.Anton, Austria



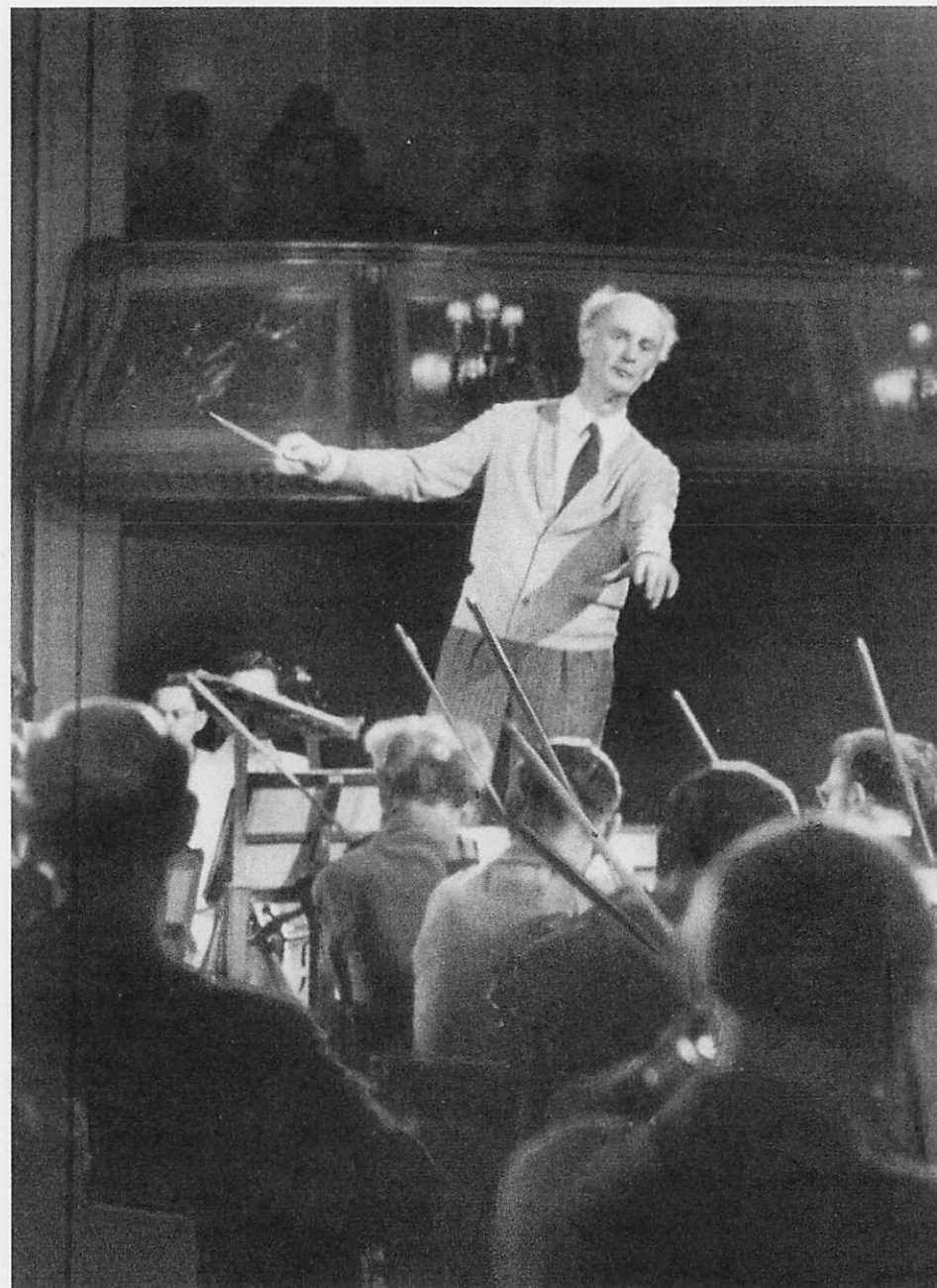
1944年 ルツェルン (スイス) エリーザベト夫人と
1944 In Luzern, Switzerland WF With Elisabeth Furtwängler



1947年5月25日? ベルリン ティタニア・パラスト楽屋口
May 25, 1947? In Berlin, Germany At an artist's entrance of Titania Palast



1947年5月27日 ベルリン
フンクハウス（ベルリン放送会館）ベルリン・フィルハーモニー管弦楽団を指揮する
May 27, 1947 In Berlin, Germany In Funkhaus WF and Berliner Philharmoniker



1947年6月 ベルリン
アドミラル・パラスト ベルリン・シュターツカペレを指揮する
June, 1947 In Berlin, Germany
In Admiralspalast WF and Berlin Staatskapelle Orchester



1948 or 49年 ベルリン
 ティタニア・パラスト ベルリン・フィルハーモニー管弦楽団のリハーサル
 1948 or 1949 In Berlin, Germany
 In Titania Palast WF and Berliner Philharmoniker



1947年9月27日 ベルリン
 ティタニア・パラスト ユーディ・メニューイン (アメリカ
 ヴァイオリン・ヴィオラ奏者) と
 September 27, 1947 In Berlin, Germany
 In Titania Palast WF With Yehudi Menuhin (US Vn Vla)



1947年9月27日 ベルリン
 ティタニア・パラスト ユーディ・メニューインが米軍のMPの
 質問に答えている。WFは英語が得意ではなかった。
 September 27, 1947 In Berlin, Germany
 In Titania Palast, WF With Yehudi Menuhin



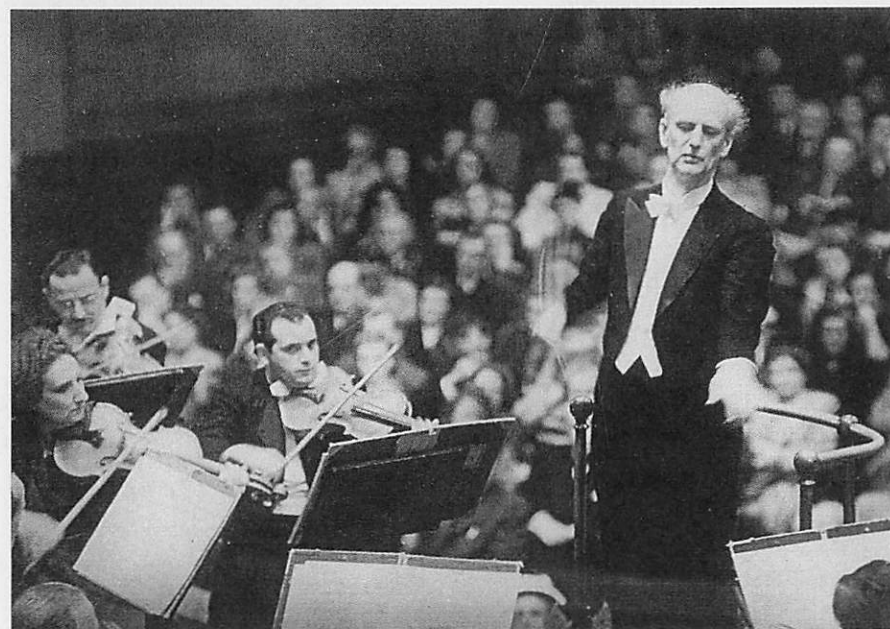
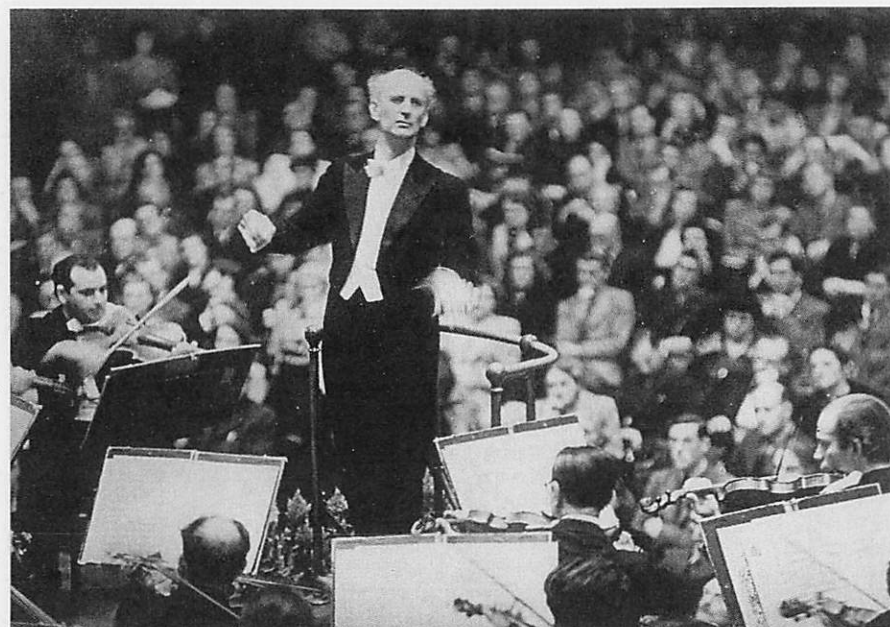
1948年5月4日 ブエノスアイレス (アルゼンチン)
 テアトロ・コロン 左からコロマン・フォン・パタキー (ドイツ テノール)、
 ザイラ・ネグロニ (メゾソプラノ)、ニルダ・ホフマン (アルゼンチン ソ
 プラノ)、WF ベートーヴェン：交響曲第9番演奏後

May 4, 1948 In Buenos Aires, Argentina

In Teatro Colon <From left> Koloman von Pataky (DE Ten.), Zaira Negroni
 (Ms.), Nilda Hofmann (AR, Sop.), WF After the performance of Beethoven's
 9th Symphony



1948年 パリ (フランス) アルフレッド・ドニ・コルトー (フランス ピアニスト) と
 1948 In Paris, France WF With Alfred Denis Cortot (FR pianist)



1949年5月 ローマ (イタリア)

テアトロ・アルジェンティーナ 聖チェチーリア音楽院管弦楽団を指揮する

May, 1949 In Roma, Italy

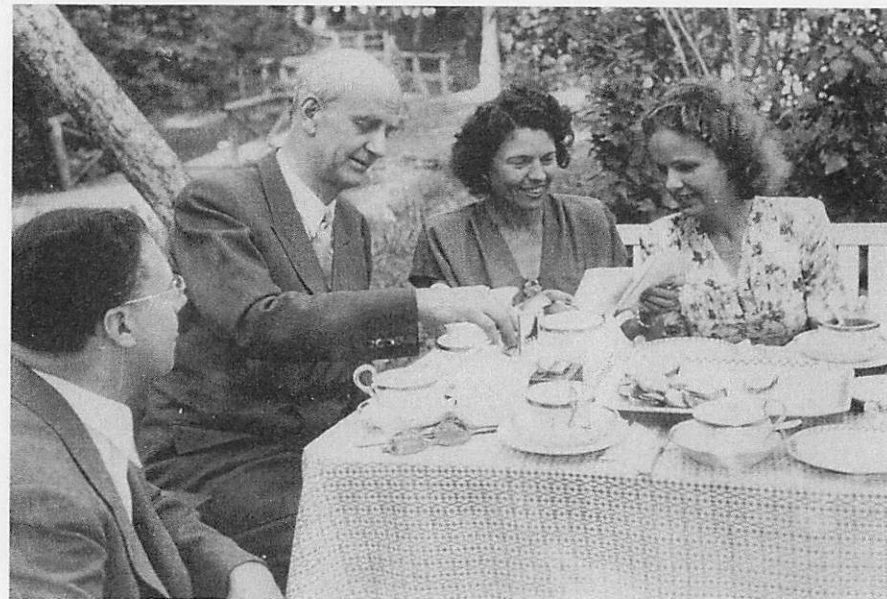
In Teatro Argentina WF Conducting L'Orchestra dell'Accademia Nazionale
 di Santa Cecilia



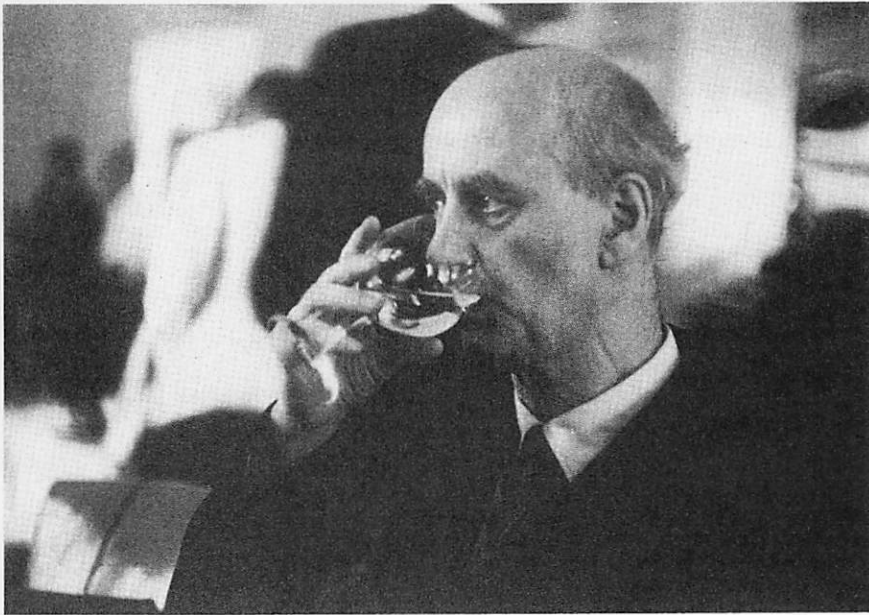
1948年1月23日 パリ（フランス）モンテーニュ通り シャンゼリゼ劇場前
January 23, 1948 In Paris, France
Avenue Montaigne, WF in front of Théâtre des Champs-Élysées



1948年 ザルツブルグ（オーストリア）ピクニックの途中
1948 In Salzburg, Austria WF During picnic



1950年 ザルツブルグ（オーストリア）
左からカール・ベーム、WF、テア・ベーム、エリーザベト・フルトヴェングラー
1950 In Salzburg, Austria
<From left> Karl Böhm, WF, Thea Böhm, Elisabeth Furtwängler



1950年 パリ (フランス)
1950 In Paris, France



1951年? ザルツブルグ (オーストリア)?
ディートリヒ・フィッシャー=ディースカウ (ドイツ バリトン歌手) と
1951? In Salzburg, Austria? WF With Dietrich Fischer-Dieskau (DE Ba)



1950年9月27日 ヘルシンキ (フィンランド)
ベルリン・フィルハーモニー管弦楽団と
September 27, 1950 Helsinki, Finland WF with Berliner Philharmoniker



ビーレフェルト WF、エリーザベト夫人、アルベルト・オストホフ?
In Bielefeld, Germany <From left> WF, Elisabeth, Albert Osthoff?



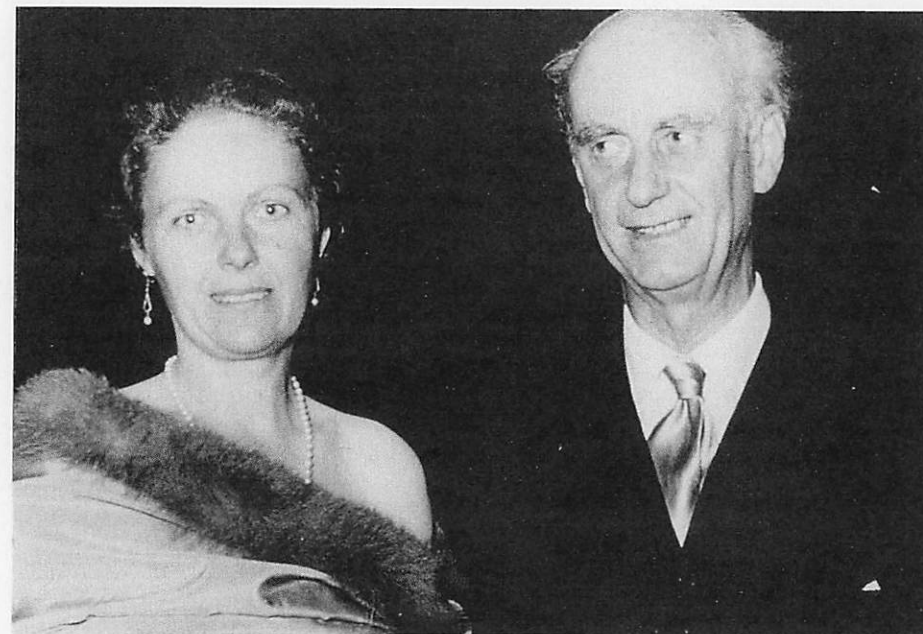
1950年 ザルツブルグ祝祭大劇場 (オーストリア)
1950 In Das Große Festspielhaus, Salzburg, Austria



1951年2月25日 ウィーン・コンツェルトハウス (オーストリア)
February 25, 1951 In Konzerthaus, Wien, Austria

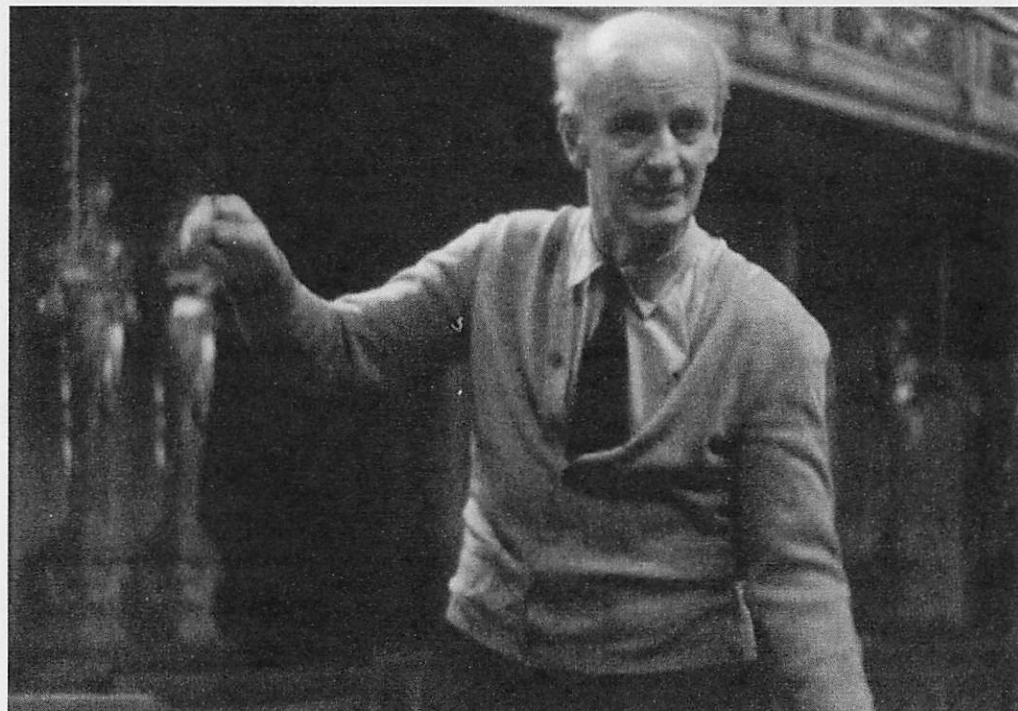
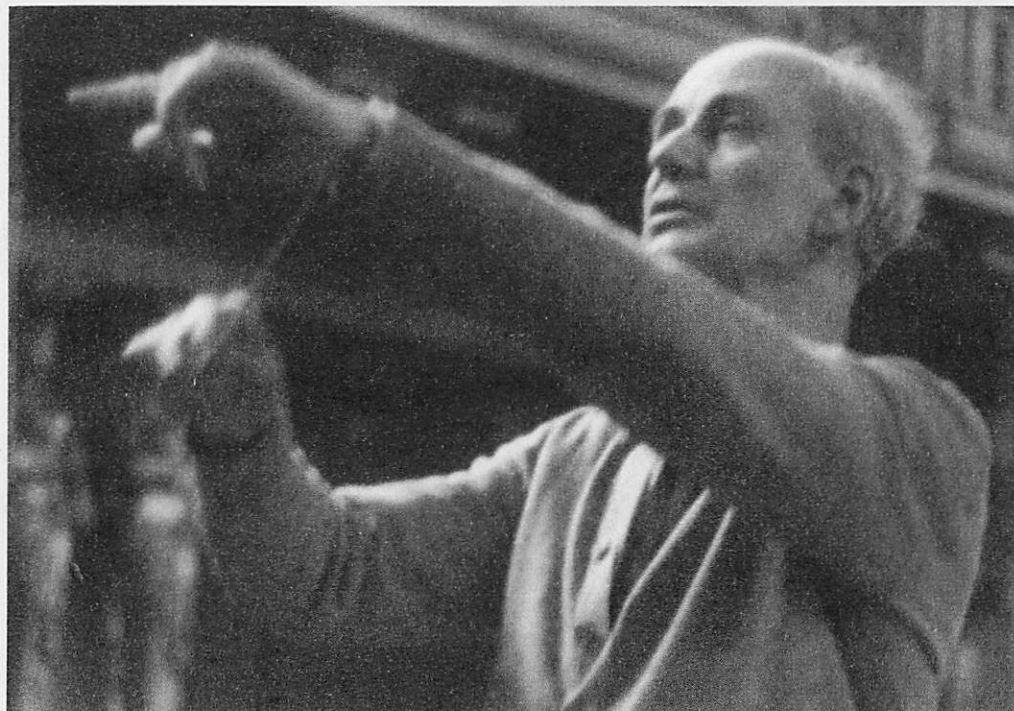
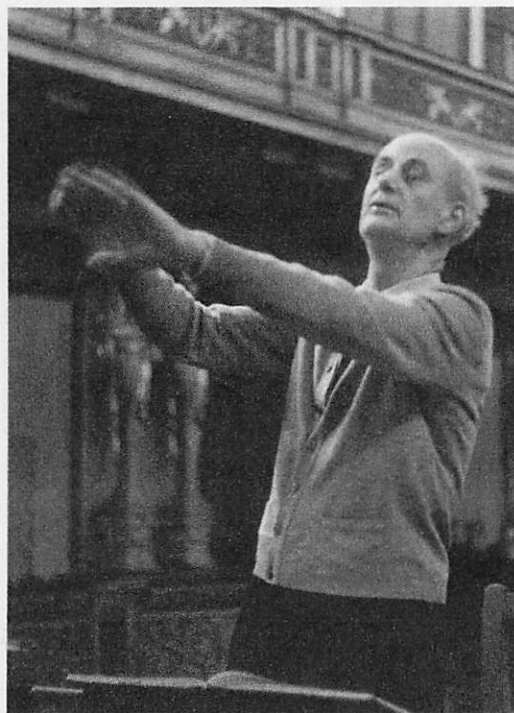


1951年2月25日 ウィーン・コンツェルトハウス (オーストリア)
February 25, 1951 In Konzerthaus, Wien, Austria



1952年 エリーザベト夫人とコンサートに行く途中
1952 WF Going to a concert with his wife, Elisabeth

1952年
ウィーン楽友協会大ホール
(ムジーク・フェラインザール)
1952 In musikvereinssaal, Wien, Austria





1952 or 53年 ウィーン楽友協会大ホール (ムジーク・フェラインザール)
ヴィリー・ボスコフスキー (オーストリア ヴァイオリン奏者、ウィーン・
フィルハーモニー・コンサート・マスター) と

1952 or 1953 In musikvereinssaal, Wien, Austria

WF With Willy Boskovsky (AUT Vn The concert master of VPO)



1954年3月 カラカス (ベネズエラ) ベネズエラ交響楽団と

March, 1954 In Caracas, Venezuela

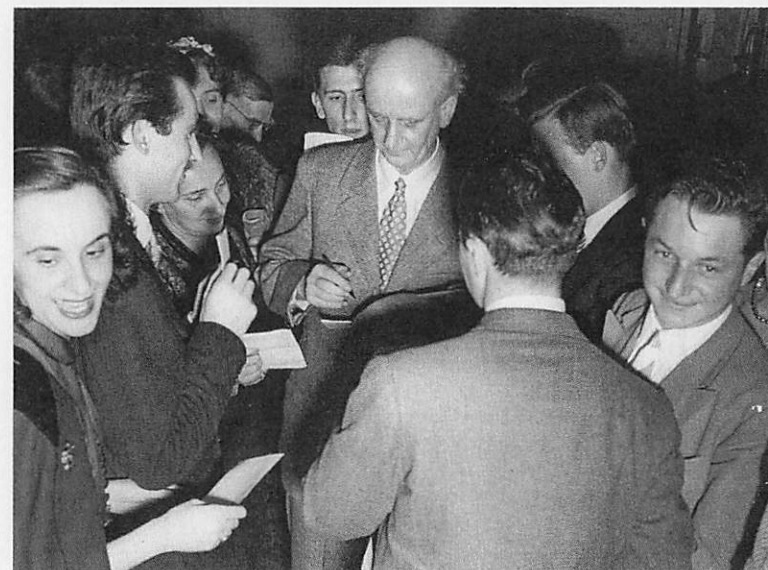
WF and Symphony Orchestra of Venezuela



1952年 ミラノ (イタリア) エリーザベト夫人、イサイ・ドブロウエン (ロシア 指揮者)

1952 In Milan, Italy

WF With Elisabeth Furtwängler, Issai Dobrowen (RU Cond)



1954年5月14日 トリノ (イタリア)

May 14, 1954 In Trino, Italy



1954年8月9日 バイロイト

左からグレ・ブルーウェスティーン（オランダ ソプラノ）、イラ・マラニウク（メゾ
ソプラノ）、WF、ルートヴィヒ・ウェーバー（オーストリア バス）、ヴォルフガング・
ヴィントガッセン（ドイツ テノール）

August 9, 1954 In Bayreuth, Germany

<From left> Gré Brouwenstijn (NL Sop), Ira Maraunik (Ms), WF, Ludwig Weber (AUT
B), Wolfgang Windgassen (DE Ten)

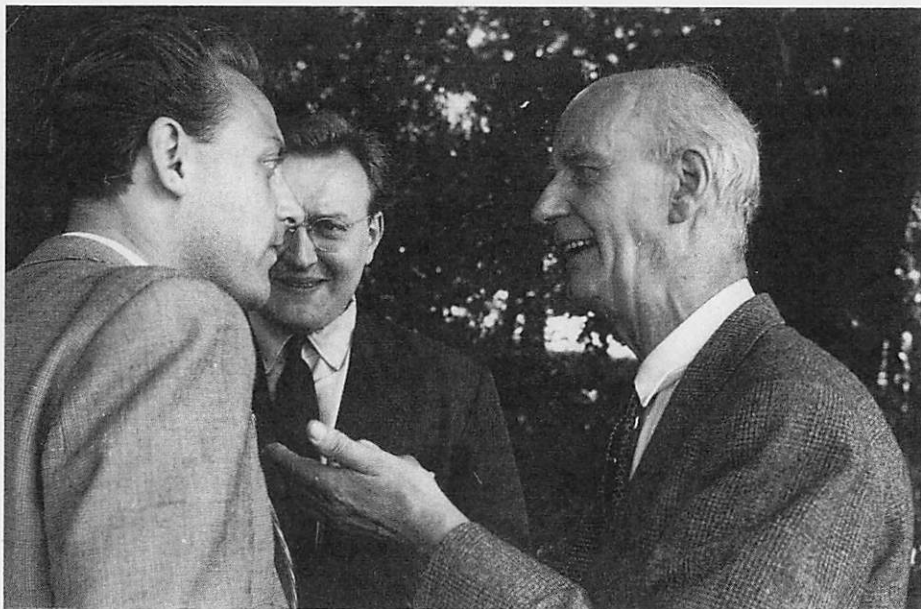


1954年9月13日 ドルトムント

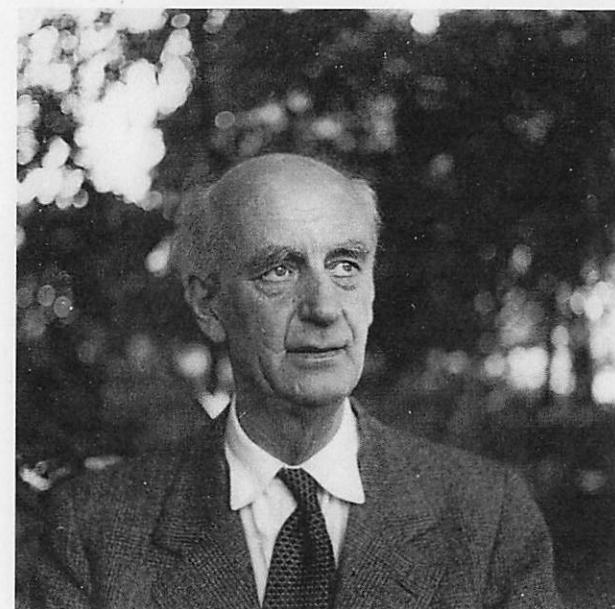
ロルフ・アゴップ（？）の指揮でベルリン・フィル（？）がWF作曲交響曲第2番のリハー
サルを終えたところ

September 13, 1954 In Dortmund, Germany

WF and Berliner Philharmoniker (?) after the rehearsal of his second Symphony
conducted by Rolf Agop (?)



1954年 ザルツブルグ (オーストリア)
 アントワーヌ・ド・バヴィエ (スイス、クラリネット奏者) と
 1954 In Salzburg, Austria <Left> Antoine de Bavier (CH CI)



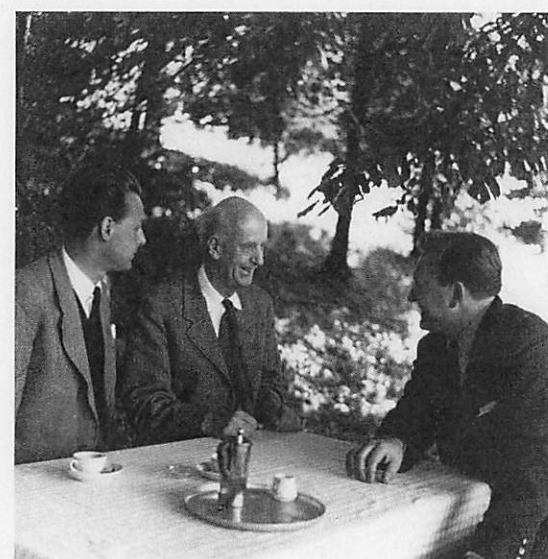
1954年 ザルツブルグ (オーストリア)
 1954 In Salzburg, Austria



1954年 ザルツブルグ (オーストリア)
 左からアントワーヌ・ド・バヴィエ エリーザベト夫人 WF
 1954 In Salzburg, Austria <From left> Antoine de Bavier
 (CH CI), Mrs. Furtwängler, Elisabeth, WF



1954年 ザルツブルグ (オーストリア)
 アントワーヌ・ド・バヴィエ (スイス、クラリネット奏者) と
 1954 In Salzburg, Austria
 WF With Antoine de Bavier (CH CI)



1954年 ザルツブルグ (オーストリア)
 アントワーヌ・ド・バヴィエ (スイス、クラリネット奏者) と
 1954 In Salzburg, Austria
 <From left> Antoine de Bavier (CH CI), WF



1954年 オーストリアの保養地バード・ガスタインにて
死の6週間前

1954 In Bad Gastein, Austria
WF 6 weeks before his death



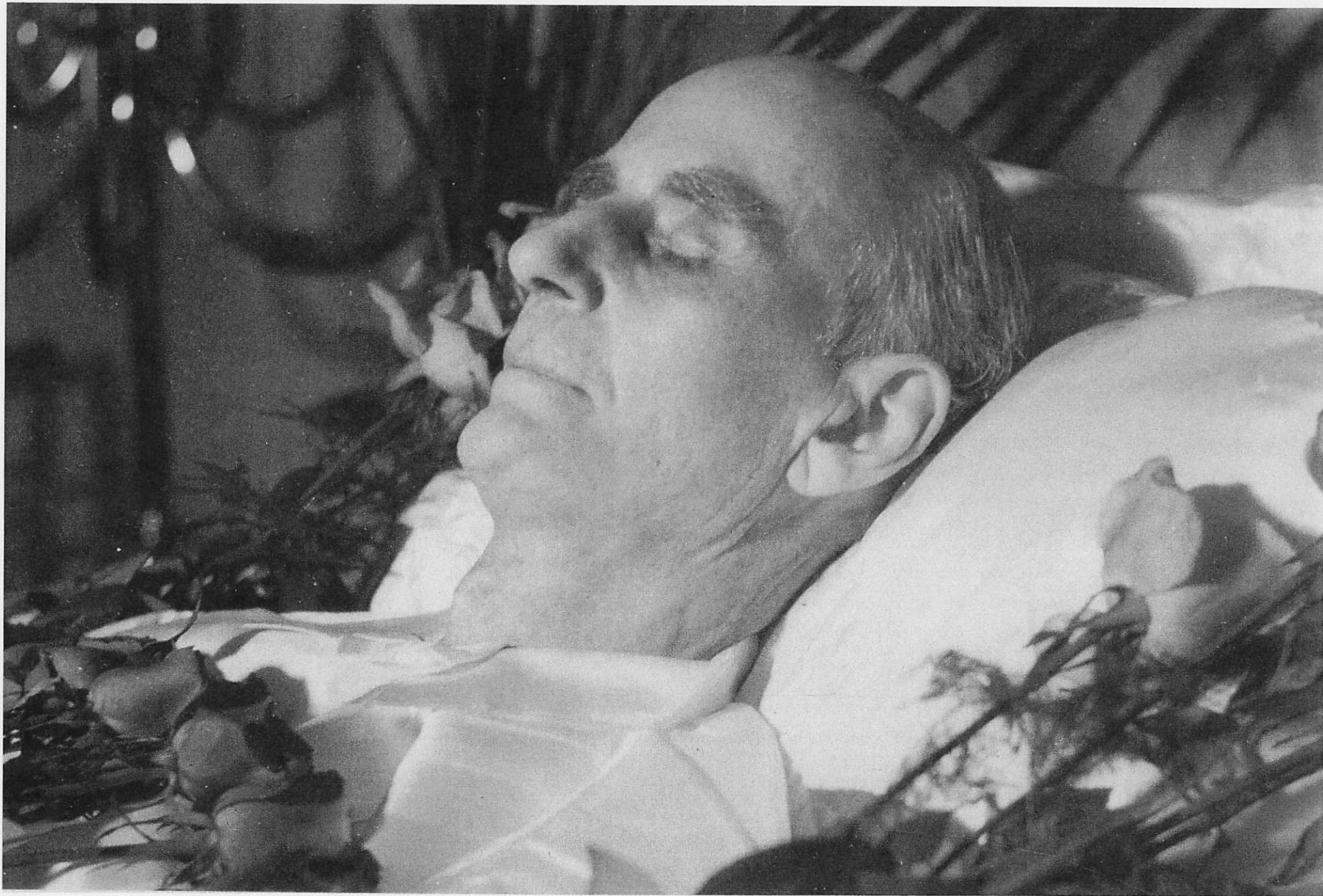
1954年 クララン ヴィラ・ランペールにて (スイス)

1954 In Villa l'Empereur, Clarens, Switzerland



1954年 バーデン＝バーデン 病床の見舞い客

1954 Baden-Baden, Germany <Left> WF



1954年12月4日 ハイデルベルグ 葬儀
December 4, 1954 Heidelberg, Germany WF's funeral



1954年12月 ハイデルベルグ WFの墓

December, 1954 Heidelberg, Germany The grave of WF

写真集 フルトヴェングラー家のアルバム

2012年5月17日 初版第1刷発行

発行者 ニホンモニター株式会社

発行所 ニホンモニター株式会社

ドリームライフ・クラシックス

〒105-0013 東京都港区浜松町1-7-3 第一ビル2F

Tel 03-3578-6930 Fax 03-3578-6851

印刷・製本 株式会社ビエント

写真提供：Archive Clarens

Special Thanks

Elisabeth Furtwängler

Kathrin Ackermann-Furtwängler

Dr.Christoph Ackermann

Masumi Schmidt-Muraki



486

The Photo album of the Furtwängler family

フルトヴェングラー写真集
「フルトヴェングラー家のアルバム」



20世紀最高の指揮者、永遠不滅の巨匠 フルトヴェングラー。 フルトヴェングラー家に保存されたアルバムから厳選した写真で構成した写真集。

ヴィルヘルム・フルトヴェングラーの日本の友人の皆様

ヴィルヘルム・フルトヴェングラーの生誕125年を記念して、日本の友人が彼の生涯の写真集を作って下さることを嬉しく思います。
そして、日本にとって、困難（東日本大震災）を乗り越えねばならないこの年に、フルトヴェングラーの思い出が、
少しでも慰めと希望をもたらしてくれることを心から願います。

クララン 2011年4月17日

エリーザベト・フルトヴェングラー

